

## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

### Pueblo Mapuche

#### Orientaciones para el Educador tradicional o Docente

#### Repertorio sintáctico

##### Che ñi kalül

**xogli wentxu:** Hombre delgado.

**Txogli püchi zomo:** Niña delgada.

**Alüwey ti püchi malhen:** Está grande la niña.

**Matu matu txemkey pu püchikeche fantepu:** Crecen rápidos los niños en estos tiempos.

**Kutxani ñi logko:** Me duele la cabeza.

**Txafoy ñi matxa:** Se le quebró el tobillo.

**Rakiayñ tayiñ chagüll küwü:** Contaremos los dedos de nuestras manos.

**Wütchampürayaymi tami lipag:** Levantarás un brazo.

##### Kiñeke piam

**Zoy llüfü mew mülekey gürü filu piam:** Dicen que los **gürü filu** se ubican en las partes más profundas de las aguas.

**Rile pünhankey cheñi txawa mew:** Los pelos vivos se pegan en la piel de las personas.

**Allfeñuwkey txawa pünhayen mew rile:** Se hacen heridas en la piel cuando se pegan los pelos vivos.

**Kutsi filu:** Mitad cerdo, mitad serpiente.

**Pinkoya:** Cuidadora de las aguas.

**Kalewche:** Barco fantasma de Chiloé.



### Mapuche ayekawe egu kiñeke purun

**Zugupe tampul kam püfüllka:** Que suene la **pifillka**.

**Wentxu txutxukatukey:** Los varones suelen tocar **txutxuka**.

**Itxo fill az Kultxugtun müley:** Existen gran variedad de toques de **kultxug**.

**Txawülüwam ta che kullkulltukukey:** Se toca el **kullkull** para reunir a la gente.

**Kuyfi cikuta mew zewmagekefuy ñolkiñ:** Antiguamente los **ñolkiñ** se hacían de la cicuta.

**Gillatun mew fentxen purukey ta che:** En los **gillatun** danza mucho la gente.

**Kiñeke che pepilüwkey choyke purun mew:** Algunas personas tienen habilidad para el **choyke purun**. **Pu pewenche txeül purunkeygün:** La gente del pewen realizan la danza del treile.

**Lanko mapu püle küñatupurunkey ta che:** En la zona de Lanco se realiza la danza de la mano.

